# Boletín

# de la Embajada de Suiza en México

**Junio 2018** 

# Mensaje del Embajador

Estimadas y estimados compatriotas

Ya son más de cuatro años que estoy asumiendo mis funciones en este país maravilloso y al tiempo de dejarles quisiera comentar por última vez las actividades de la Embajada de Suiza en México en los últimos seis meses como introducción de la novena edición de su boletín bajo mi dirección.

Desde mi llegada a México han sido tres visitas de consejeros federales, entre ellos un presidente y un vice-presidente. La Secretaria de Estado Marie-Gabrielle Ineichen vino dos veces a México por ultimo en febrero de este año. Siguiendo consolidando los lazos entre México y Suiza, se reunió con Ildefonso Guajardo Villareal, Secretario de Economía, con Juan Carlos Baker, Subsecretario de Comercio Exterior, y con Alberto Elías Beltrán, Jefe ad ínterin de la Procuraduría General de la Republica. Poco antes del cierre de la exposición "100 años de diseño suizo" a fines de febrero en el Museo de Arte Moderno dirigí unas palabras en el evento "Panalpina México 2018". En cuatro meses, más de 170'000 personas visitaron aquella exposición. Participé en la rueda de prensa de la quinta edición del Festival de Arquitectura y Ciudad MEXTRÓPOLI donde anuncié la exposición del arquitecto suizo Valerio Olgiati en el Antiguo Colegio de San Ildefonso que se llevó a cabo del 28 de marzo al 17 de junio. Ofrecí también una comida en mi residencia para una plática entre el mismo arquitecto suizo y una docena de arquitectos mexicanos jóvenes. En el marco del "World Design Capital México 2018", la participación suiza se concretizará entre otros con cooperaciones entre diseñadores suizos y empresas mexicanas. Así celebramos en el marco de un coctel en mi residencia en marzo pasado la cooperación entre Michel Charlot y el director general de la empresa Helvex.

A nivel diplomático, quisiera decir que el semestre fue bastante intenso. Empecé el año participando en el discurso inaugural del Canciller, el Secretario Dr. Luis Videgaray Caso, de la XXIX reunión de Embajadores y Cónsules 2018. A fines del mismo mes, asistí a una larga reunión informativa con subsecretarios de la Secretaria de Relaciones Exteriores (SRE). En marzo, me reuní con el Senador Miguel Enrique Lucía Espejo, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores con Europa para platicar sobre la ratificación de tres acuerdos. El 24 de abril, conversé con la nueva presidenta de la misma comisión, la Senadora Luz María Beristaín Navarrete quien me comunicó horas después la noticia que el Senado había ratificado los tres acuerdos. Hice mi último viaje de servicio hacia Belize poco antes del 15 al 22 de abril. Entregué a inicios de mayo a Gerardo Javier Guiza Vargas, Director General Adjunto para Misiones Extranjeras del Protocolo la documentación del proceso de acreditación del futuro Cónsul honorario de Suiza en Querétaro. En el mismo mes, discutí con el Embajador Luis Javier Campuzano, Director General para la Organización de las Naciones Unidas. Durante este semestre asistí a varias recepciones diplomáticas o fiestas nacionales e invité a cenar en la residencia a mis colegas de otros países. En el ámbito de los derechos humanos, sigo estando en contacto con representantes de la sociedad civil, de organizaciones internacionales, de



Sr. Louis-José Touron Embajador de Suiza © Embajada de Suiza

#### Índice

muice.	
1-3	Mensaje del Embajador
4	Diseño Suizo
5	Conferencia de Bertrand Piccard
6	AG de la SwissCham y Prim Año de Actividades
7	Suiza en la FICA
8	Alianza Suiza por la Educación Dual: Novedades
9-12	Presencia Cultural Suiza: Eventos Destacados
13	Anuncio de Eventos Culturales
14	La Embajada en los Medios
15	Actividades de la Embajada en el Ámbito de los DDHH
16-17	Swiss Business Hub
18-19	SwissCham
20	Consulado en Guadalajara
21-23	Damas Suizas
24	Asociación Empresarial Mexicano Suiza
25	AMEX-VAUD-Neuchâtel: Ayuda a Chiapas, Oaxaca y

Contacto/ Pie de Imprenta

26

otras misiones diplomáticas y de gobierno. En febrero, una delegación suiza trató de la cooperación con Luis Raúl González Perez, Presidente de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, diplomáticos extranjeros, defensores de derechos humanos, un representante del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y funcionarios de la Secretaria de Gobernación. En abril, participé en un desayuno de trabajo sobre una mesa de cooperación de género en la residencia de la Embajadora de Suecia apoyada por ONU Mujeres y el Embajador de la Unión Europea. Me reuní en mayo con Natascia Zullino, ciudadana suiza quien apoya al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en un proyecto en favor de migrantes. La Embajada siguió uniéndose a las declaratorias de las misiones diplomáticas de la Unión Europea y de Noruega para denunciar cada vez que sucede un homicidio de un periodista o defensor de los derechos humanos. Como cada año, concluimos con ahora ocho ONG un convenio de colaboración relativo a un proyecto de promoción o de protección de los derechos humanos, tras una selección en el marco de una convocatoria.

Mi contribución en las relaciones culturales empezó ya a mediados de diciembre en ocasión de una cita con Jimena Lara, Directora General de Asuntos International de la Secretaria de Cultura donde tocamos el tema de la cooperación en materia de coproducción cinematográfica y del retorno de los bienes culturales prehispánicos, en particular el proceso de ratificación de los acuerdos en esas materias entre ambos países. A inicios de marzo, antes de tener el gusto de hacer un recorrido de la exposición "Híbridos: El Cuerpo como Imaginario" en el Palacio de Bellas Artes, recibí en mi residencia a su curadora, Tatiana Frank del "Musée de l'Elysée" en Lausana, así como otros representantes del ámbito cultural. Participé el 20 de mayo en la inauguración de la Feria Internacional de las Culturas Amigas en el Antiguo Palacio del Arzobispado y visité los tres stands gastronómico, cultural y de diseño suizos en la Plaza de Santo Domingo y en el Zócalo.

Mantuve contactos con varias empresas suizas en particular a través de la Cámara suizo-mexicana de comercio e industria (SwissCham). Su segunda asamblea anual ordinaria tuvo lugar en mi residencia el 12 de abril. En mayo, se llevó a cabo una exitosa comida-conferencia con el Secretario Ildefonso Guajardo Villareal y más de cien participantes.

A nivel administrativo, quisiera comunicarles la llegada de tres colegas que completan el equipo de la Embajada de Suiza a sus órdenes. Audrey Gros trabaja en el ámbito diplomático. Lars Brand y Martina Behr ofrecen sus servicios en la parte consular. Francisco Torres se encarga de la organización de la participación suiza en el "World Design Capital México 2018" en continuación de su pasado cargo para la Casa de Suiza y el "Design Week Mexico 2017". Desafortunadamente, nos dejaran pronto Kathrin Siegrist y Lukas Moser y más tarde en septiembre Daniel Zulauf después de la llegada a inicios de julio de Leo Trembley su sucesor.

Además, tuve oportunidad de reunirme con ustedes, estimados compatriotas, en varios eventos en mi residencia y comidas en sus casas. Me dio gusto visitar a Gaby Eppens, la hija del pintor Francisco Eppens. Contemplamos una exposición del famoso pintor mexicano de origen suizo dentro de algunos años.



Aunque tengo más que decir, me paro aquí porqué mi mensaje está ya muy largo. Es para mí casi la hora de partir. Mi esposa y yo les agradecemos por tratarnos durante esos cuatro años con amabilidad. México nos acogió tan bien que le vamos a extrañar mucho. Si no nos vemos el 5 de julio en la residencia en la ocasión de la fiesta nacional y nuestra despedida, les deseamos lo mejor para el futuro.

Louis-José Touron



### Diseño Suizo en la World Design Capital Mexico City 2018

Este año 2018 la Ciudad de México es la capital mundial de diseño y Suiza se suma al festejo con el programa Swiss Design Mexico 2018 donde tendremos más de 8 eventos de alta calidad:

- 1) conferencia de Valerio Olgiati en el Festival Mextropoli el 19 marzo 2018 y exposición "La Idea de la Arquitectura" del mismo arquitecto en el Antiguo Colegio de San Ildefonso del 28 de marzo al 17 de junio 2018 (ver nota de Julia Stüssi, Agregada Cultural).
- 2) Evento oficial de World Design Capital Mexico City 2018 "International Design Experience" durante la Feria International de las Culturas Amigas donde Suiza presentó 2 stands de diseño suizo del 14 de abril al 29 de abril 2018 en el Zócalo (ver nota de Audrey Gros, Practicante Académica).
- 3) Workshop de diseño de relojes impartido por Alexandre Peraldi, diseñador de relojes y profesor de la Escuela de Arte y Diseño de Ginebra (HEAD), a 11 estudiantes de la licenciatura de diseño industrial del Tec de Monterrey. El taller tuvo lugar del 21 mayo al 25 de mayo 2018 en el campus Ciudad de México y el resultado que consiste en prototipos de relojes funcionales será presentado en octubre durante la semana del diseño (del 10 octubre al 14 de octubre 2018).
- 4) Exposición "Swiss Design Labs" del EPFL-ECAL Lab de Lausana y del ZHdK-ETHZ Design Tech Lab de Zúrich en el Museo Franz Mayer del 10 de octubre al 11 de noviembre. La exposición mostrara proyectos de investigación, alta tecnología y diseño suizo.
- 5) Exposición "Macht Ferien" donde se mostrarán 100 años de cartel turístico suizo en el Patio de Carteros del Palacio Postal durante el Festival Internacional Abierto Mexicano de Diseño del 9 de octubre al 9 de noviembre 2018. Dicha exposición es una adaptación de la exposición original presentada en el Museum für Gestaltung de Zúrich en el 2017 y la versión mexicana cuenta con la colaboración curatorial de Christian Brändle, Director del museo de Zúrich, quien viajara a México para dar un recorrido guiado de la exposición.
- 6) Residencia de 6 semanas en Casa Wabi (Puerto Escondido, Oax.) por Laurin Schaub, nominado a los Swiss Design Awards 2018. El resultado colaborativo entre el diseñador suizo y artesanos mexicanos será presentado en octubre (del 10 octubre al 14 de octubre 2018) durante la semana del diseño.
- 7) Workshop de la Alta Escuela de Diseño de Lausana (ECAL) en la Universidad CENTRO donde directores de varias licenciaturas de la ECAL impartirán un taller multidisciplinario a estudiantes mexicanos sobre el tema del Maíz. El resultado será presentado en octubre (del 10 octubre al 14 de octubre 2018) durante la semana del diseño.
- 8) Presentación de los resultados del Matchmaking entre empresas mexicanas y diseñadores suizos en Expo Design Week del 12 de octubre al 14 de octubre 2018. Participan los diseñadores suizos Nicolas Le Moigne, Julie Richoz, Thai Hua, Camille Blin y Michel Charlot así como las empresas mexicanas Nouvel studio, Breuer, Roku y Helvex.

Contamos con una página web (<u>www.swissdesignmexico.mx</u>) donde ya se puede encontrar información acerca de los eventos de Swiss Design Mexico 2018 que tuvieron lugar en la primera parte del año y a partir de finales de agosto se actualizara la programación de la segunda parte del año.

Francisco Torres, Curador de Swiss Design Mexico 2018



#### Conferencia del Dr. Bertrand Piccard

El famoso piloto suizo y pionero de la aviación solar, Dr. Bertrand Piccard, estuvo nuevamente en México este año en el marco del VII Foro Mundial de Regulación de Energía que tuvo lugar del 20 al 23 de marzo en Cancún, ocasión para esta Embajada de organizar en la capital el miércoles 21 de marzo una conferencia magistral en colaboración con la SwissCham, la empresa ABB y la ONG Green Momentum, para escuchar hablar al piloto estrella sobre su nuevo proyecto "1000 Clear, Efficient, and Profitable Solutions to Change the World".

Siguiendo el éxito que ha tenido con el primer avión solar que ha dado la vuelta al planeta tierra, Bertrand Piccard está, a través de la Alianza Mundial para Soluciones Eficientes que fundó, seleccionando a través del mundo 1000 soluciones rentables para proteger el medio ambiente: ideas que, dice, están estancadas en laboratorios, universidades o en ciertas empresas y que hay que apoyar y difundir. Su intención es alentar a los responsables de las tomas de decisiones a adoptar objetivos medioambientales y políticas energéticas más ambiciosos. A través de la Alianza Mundial para Soluciones Eficientes, Bertrand Piccard pretende federar los actores del ámbito de las energías limpias y destacar las soluciones que ya existen para acelerar su implementación.

La presentación y la elocuencia del ponente cautivó la atención de los casi 250 invitados. El evento concluyó con un debate con representantes de la industria y un cóctel en el que el público pudo interactuar con él.



El piloto suizo y pionero de la aviación solar, Dr. Bertrand Piccard



# Segunda Asamblea General de la Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria y Primer Año de actividades

El pasado jueves 12 de abril, la Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria celebró en la Residencia del Embajador Louis-José Touron su segunda Asamblea General Anual, en la que se presentó el Reporte Anual 2017 – en particular los avances muy prometedores de los diferentes comités que arrancaron en el último año (Auditoría y Finanzas; Comercio Exterior; Educación Dual; Energía y Sustentabilidad; Propiedad Intelectual; Recursos Humanos; Responsabilidad Social, Ética Corporativa y Combate a la Corrupción; Salud e Innovación; Seguridad) – así como la Estrategia 2018-2019 con los diferentes objetivos a corto y mediano plazo de la Cámara. Se eligió a un nuevo Consejo Directivo y se reeligieron a Sandrine Dupriez (Sonova), Carmina Abad (Swiss Re) y Simon Blondin (Crédit Suisse) respectivamente Presidenta, Vicepresidenta y Tesorero. En esta ocasión tres nuevos miembros fueron aceptados: Adecco, Lindt & Sprüngli y MSC. ¡Felicidades por los numerosos resultados de un año de muchos esfuerzos!

La Embajada de Suiza en México dedica una parte importante de su actividad a recibir o recolectar información sobre asuntos específicos de empresas y problemáticas o preocupaciones compartidas por la industria – cuestiones administrativas o institucionales susceptibles de afectar el entorno de negocio. Ello, con el fin de resolver los diferentes problemas ante las autoridades mexicanas, ya sea puntualmente a nivel de dependencias de gobierno o inscribiendo dichos problemas en la agenda bilateral para ser tratados en ocasión de visitas oficiales, reuniones ministeriales, foros internacionales o negociaciones comerciales. Así como en el espacio de resolución que se abre cada año con la organización del grupo consultivo, entre las Secretarías de Economía de Suiza y México. Por lo mismo la Embajada ha seguido y acompañado muy de cerca las actividades de la SwissCham en este primer año tan crucial.

Además de trabajar con la SwissCham México, principal articulador de las empresas suizas en México, que representan la novena fuente más importante de inversiones extranjeras directas en México, la Embajada trabaja de la mano con el Swiss Business Hub México como punto de contacto clave para las pequeñas y medianas empresas (PyMEs) suizas y de Liechtenstein que buscan oportunidades de exportación y/o establecimiento en el mercado mexicano. Trabaja también con la Asociación Empresarial Mexicano-Suiza (AEMS), como espacio de convivencia entre hombres y mujeres de negocios que buscan promover relaciones económicas y culturales entre México y Suiza.



Los representantes de las empresas afiliadas a la Cámara juntos con el Sr. Embajador durante la 2ª Asamblea General Anual

Johann Thelen, Agregado de Asuntos Económicos y Políticos



### Suiza en la Feria Internacional de las Culturas Amigas 2018

La Feria Internacional de las Culturas Amigas (FICA) ha celebrado su décima edición este año, por supuesto con la presencia de Suiza que tenía tres pabellones. La Feria tuvo lugar del 14 hasta el 29 de abril 2018 en diversas sedes y pabellones ubicados en el Centro Histórico de la Ciudad de México. Esas actividades se realizaron en el contexto de la designación de la Ciudad de México como World Design Capital CDMX 2018.

La FICA es un proyecto de diplomacia cultural del Gobierno de la Ciudad de México que, desde 2009, tiene como principal objetivo fortalecer los vínculos de fraternidad y cooperación a nivel internacional, a través del encuentro y el intercambio multicultural en el marco de una celebración que da a conocer las costumbres y tradiciones, así como las más representativas manifestaciones artísticas y culturales de países de los cinco continentes. El registro de asistencia esta año en total ha superado los 4 millones 150 mil personas.

Por esta edición más que especial, la Embajada de Suiza ha presentado no dos sino tres stands: el tradicional stand de gastronomía suiza, el stand de la diversidad y en la ocasión de México como capital mundial del diseño este año un stand de diseño.



El pabellón suizo de la diversidad



El pabellón suizo de diseño

En el stand de gastronomía, los visitantes pudieron descubrir especialidades suizas como pasteles, chocolates y las salchicas típicas suizas con un trozo de pan.

La temática del inédito pabellón de diseño era "el diseño suizo para la ciudad". En total, seis proyectos de diseño que sirven para mejorar la vida en la ciudad fueron presentados. En un país plurilingual como Suiza, la uníon entre los diferentes cantones se hace gracias a la identidad gráfica unida. Por ejemplo, en este pabellón se pudieron ver los paneles de señalización suizos que muestran que en cualquier lugar del país el grafismo es uniforme y une a la gente. También, había otro ejemplo de diseño sustentable: las famosas bolsas Freitag, concepto de dos hermanos que quisieron hacer una mochila resistente al agua. En total, tres materiales reciclados son utilizados para cada producto.

En cuanto al pabellón de diversidad, estaba decorado con cinco iconos del diseño suizo: la famosa navaja, el reloj de los ferrocariles federales suizos, la silla "Loop" de Willy Guhl, el intemporal pelador de papas y la famosa tipografía Helvetica. Esos iconos suizos eran traslados en íconos gráficos. Estuvieron a la venta camisetas con esos diseños y otros íconos intemporales como por ejemplo la navaja suiza. Esta edición ha sido un verdadero éxito para la Embajada de Suiza.

Audrey Gros, Practicante Académica



# Alianza Suiza por la Educación Dual: Novedades

Cuando se conformó la Alianza Suiza por la Educación Dual en noviembre del 2016 en presencia de los entonces Presidente de la Confederación Suiza, Johann Schneider-Ammann, y Secretario de Educación Pública, Aurelio Nuño Mayer, ya existían 13 carreras dentro del Modelo Mexicano de Formación Dual (Electromecánica Industrial; Máquinas Herramienta; Mecatrónica; Administración; Informática; Hospitalidad Turística; Alimentos y Bebidas; Autotrónica; Autotransporte; Contabilidad; Mantenimiento Industrial; Transformación de Plásticos; y Telecomunicaciones). Recordemos que la educación dual, pilar más importante del sistema educativo suizo, describe el concepto de formación profesional que combine un aprendizaje práctico y técnico en empresa (alrededor de 70% del tiempo de formación) y una enseñanza teórica en la escuela (30%), y que este concepto se ha ido tropicalizando en México durante los últimos años a través del Modelo Mexicano de Formación Dual inspirado por los ejemplos alemán y suizo.

Nuevas carreras se han creado en los últimos meses tales como las de electricista y empleado de ventas, cuando otras se están iniciando con el apoyo de la Embajada de Suiza, como la de empleado de seguros, por ser del interés de las empresas suizas instaladas en México y representativas de las mismas. 13 empresas suizas participan en la actualidad, algunas con aprendices ya incorporados o formados (Nestlé, Hilti, Buhler, Schindler), otras en la fase de creación de estándares (ABB, Clariant, Givaudan, Ronal, Sika, Sonova, Ronal, Swiss Re, Ronal, Zurich). Además de las carreras ya mencionadas, la formación de técnico auditivo se está creando a la iniciativa de la empresa Sonova, y la Embajada acompaña la creación de una carrera en empleado de banco. En este contexto, la Alianza Suiza por la Educación Dual se está incorporando a la SwissCham, en particular a través de un comité ad-hoc, proceso que la Embajada acompaña con su expertiz.

Johann Thelen, Agregado de Asuntos Económicos y Políticos



#### Presencia Cultural Suiza en México de Enero a Junio del 2018: Eventos Destacados

# Encuentro con Gaby Eppens – Enero

En enero tuvo lugar un encuentro entre Gaby Eppens y el Embajador de Suiza, Louis-José Touron. Señora Eppens es la hija del artista Francisco Eppens, un gran personaje de la comunidad suiza en México, quien creo muchos murales, diseño sellos y también el escudo nacional de México. De la Embajada de Suiza también participaron el Jefe de Misión Adjunto, Señor Daniel Zulauf y la Agregada Cultural, Julia Ann Stüssi.

Francisco Eppens nace en 1913 en el seno de una familia suizo-mexicana: tanto su abuelo Adolfo Dietrich como su padre Francisco Eppens son de origen suizo, de la ciudad de Basilea. Francisco estudió pintura y escultura en la Academia de San Carlos.

En 1935 ingresó a los "Talleres de Impresión de Estampillas y Valores", TIEV, de la Secretaría de Hacienda, donde permaneció trabajando como empleado de tiempo completo hasta 1951. En esa época diseñó una cantidad grande de timbres, cerca de 200 timbres de correo ordinario y fiscales otros 200. En los años 40 comenzó a pintar murales y realizó una gran cantidad de obras, sobre todo en el interior de edificios institucionales, pero también en fachadas. Entre otros diseñó un mural en la fachada de la Facultad de Medicina de la UNAM (1952), otro en el edificio del Partido Revolucionario Institucional (1963). Como muchos de sus contemporáneos del muralismo mexicano representaba la población mexicana en su complejidad y su diversidad. Pero en contraste Eppens trabajaba de manera única en cuanto a composición y construcción de la obra. Eppens iba a la centralización de los temas.

La aportación de Francisco Eppens al arte mexicano inspirado por el Simbolismo: creó imágenes con valor simbólico universales que hablaron de lo esencial de la idea comunicada. Capturaba la idea central de un tema con un diseño preciso y destacado. Como resultado su diseño del escudo nacional fue todo un éxito. En su rediseño logró plasmar claramente las ideas centrales: El cuerpo del águila ahora es erguido, con la cabeza en alto y con gran expresividad, ya no está agachada. Él fue quien introdujo por primera vez una serpiente de cascabel. El lago está representado por un glifo prehispánico, con tres caracoles y tres chalchihuites, círculos que representan el jade y la turquesa. La garra izquierda del águila se posa sobre el nopal – fiel a la leyenda de fundación de Tenochtitlán.





Inauguración de la Exposición de Ugo Rondinone: "Your age and my age and the age of the sun" en Casa Wabi, Puerto Escondido (Exposición de 4 de febrero 2018 hasta 10 de enero 2019)

Ugo Rondinone es un artista de medios mixtos que vive en Nueva York. Su trabajo frecuentemente emplea cualidades experienciales de lo cotidiano, a menudo reflejando los límites entre ficción y realidad.

Rondinone nació en 1964 de padres italianos en Brunnen, Suiza. Se mudó a Zurich en 1983 para convertirse en el asistente de Hermann Nitsch y estudió en la Hochschule für angewandte Kunst (escuela superior de artes aplicadas) en Viena, de 1986 a 1990. En 1998 se mudó a Nueva York donde continúa viviendo y trabajando en Harlem.

Rondinone surgió en la escena artística internacional en la década de 1990. Muchas de sus piezas persuaden al espectador a meditar en un estado tal como los anillos borrosos, de brillantes colores, concéntricos de sus pinturas; o sus paisajes de árboles nudosos estrictamente blancos y negros que parecen estar llenos de energía. Sus grandes signos de arco iris son igual de enigmáticamente atractivos que sus afirmaciones imperativas de "Hell yes" o "Our Magic Hour". Estas señales parecen apuntar hacia algún aspecto oculto de



nuestra realidad e historia. Un letrero, "Dog Days Are Over", presentado en 1996 en el Museo de Arte Contemporáneo de Zúrich, proclama el fin de un período de agitación, pero lo que ese período es aún no está claro. Este signo más tarde inspiró a Florence Welch, mujer de Florence Machine, para escribir la exitosa canción "Dog Days Are Over".

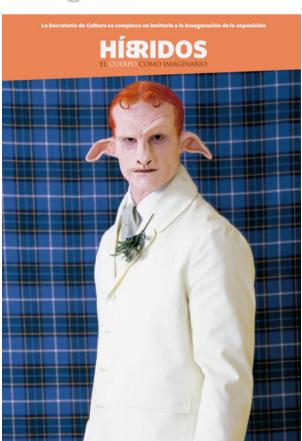
Ha sido objeto de importantes exposiciones individuales en la Kunsthalle, Viena; Museo de Arte Contemporáneo, León, España; Louisiana Museum of Modern Art, Humlebaek, Dinamarca; y Sculpture Center, Nueva York. En 2007, representó a Suiza en la Bienal de Venecia. Sus obras se encuentran, entre otras colecciones, en las colecciones del New Museum of Contemporary Art, New York.

Ugo Rondinone desarollo la obra para la exposición "Your age and my age and the age of the sun" que tiene el sol como uno de sus motivos recorrientes como tema en la residencia artística de Casa Wabi en colaboración con los niños y con artesanos de las comunidades alrededor de la residencia, trabajando con la perspectiva de los niños locales al sol.









# Inauguración de la Exposición Hibridos en el Museo del Palacio de Bellas Artes (Marzo-Mayo)

En una colaboración entre el Musée de l'Elysée (Lausana, Suiza), el Museo Nacional de Antropología y el Palacio de Bellas Artes se presentó una exposición sobre el cuerpo híbrido, sea Esfinge, centauro, sirenas o tritones, pero también la coatlicue, tlaloc o el dios muerciélago maya o los ángeles y el mayor de los monstruos occidentales, el diablo, invadieron las salas del Museo Bellas Artes; un recorrido por estos cuerpos imaginarios de la historia cultural del humano.

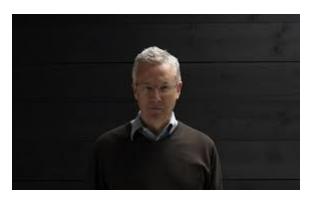


# Proyección de "El Refugio" de Fernand Melgar con Debate

En el marco del Mes de la Francophonie se proyectó la película "El Refugio" del director suizo Fernand Melgar. Un debate posterior a la proyección tuvo lugar sobre el tema de la migración con Leticia Gutiérrez Valderrama y Rafael Alonso Hernández Lopez, dos expertas en el asunto de la migración en México.



Valerio Olgiati Participó en Méxtropoli 2018 (marzo) Exposición "Valerio Olgiati. La idea de la Arquitectura" el Antiguo Colegio de San Ildefonso (28 marzo-17 junio)



El arquitecto suizo Valerio Olgiati estaba de visita en Mexico para participar en el Festival de Arquitectura y Urbanismo "Mextrópoli" con una conferencia magistral en el Teatro Metropolitán. Además se inauguró una gran exposición sobre su obra en el Museo San Ildefonso en la Ciudad de México.

Durante su estancia recibió el Premio Mario Pani, entregado en la Universidad Anáhuac del Norte, de manos del director de la escuela de arquitectura, Dr. Arq. Bernardo Gómez-Pimienta, el día 14 de marzo.

Valerio Olgiati es hijo de arquitecto, egresado del Politécnico Federal de Zürich (ETH). En sus más de treinta años de carrera ganó múltiples premios y ha sido docente en varias universidades tanto en Europa como en los Estados Unidos. Actualmente, es profesor en la Academia de Arquitectura de Mendrisio, en el sur de Suiza (lengua italiana), mientras que desarrolla su práctica independiente en un pueblo alpino con el nombre de Flims (lengua rumanche y alemana).

Su obra se conoce por su pureza de la forma, del material, de la luz, y de la experiencia estética. El diseño del Olgiati es un diálogo que se distingue por la orquestada composición, entre las ideas, los dibujos, la construcción y el espacio final. Sus construcciones se caracterizan por su carácter arcaico, también se basan en una referencia específica a sus propias imágenes y mundos de imágenes.

Para un evento de clausura con una lectura abierta al público en el Antiguo Colegio de San Ildefonso regresará Valerio Olgiati, tendrá lugar el martes 5 de junio a las 19.30h (hora por confirmar).



#### **Anuncio de Eventos Culturales**

Para anuncios en el ámbito de la cultura les pedimos seguir nuestra página de Facebook, Embajada Suiza en México, allí publicamos regularmente los eventos culturales ligados con Suiza en México como los siguientes:

<u>Nuevas Dramaturgias Alemania-Austria-Suiza</u> con la visita de la dramaturga suiza Darja Stocker



En una colaboración entre el Goethe Institut, la Embajada de Austria y la Embajada de Suiza con el INBA tendrá lugar este festival de teatro en el Centro Cultural del Bosque. Se darán 6 obras contemporáneas de habla alemana traducido al español e interpretados por grupos de teatro mexicanos. Estarán presentes los autores desde los 3 paises para intercambiar sobre el proceso de creación. La joven autora suiza, Darja Stocker, participará y además ofrecerá taller para todos artistas interesados en el proceso de escritura dramática. Del 5 al 10 de junio 2018.

#### DramaFest (agosto 2018)

El país invitado del DramaFest este año va a ser Suiza, habrá multiples intercambios en el ámbito del teatro entre México y Suiza.

#### 12 Libros Suizos (fecha por confirmar)

Como cada año se presentarán los nuevos 12 libros suizos recomendados para la traducción.

#### Presencia Suiza en la FIL de Guadalajara (noviembre 2018)

Este año Suiza va estar presente en la FIL con un stand, editores y autores.



# Presencia de la Embajada en los Medios de Enero a Junio

Columnas escritas por el Embajador Louis-José Touron y por el Jefe de Misión Adjunto, Daniel Zulauf, y publicadas en el Excélsior:

13.02.2018: "La singularidad del proceso electoral del órgano ejecutivo suizo" – Louis-José Touron <a href="http://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/2018/02/13/1219912">http://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/2018/02/13/1219912</a>

24.3.2018: "Se inaugura la exposición del arquitecto Valerio Olgiati" – Daniel Zulauf <a href="http://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/2018/03/24/1228308">http://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/2018/03/24/1228308</a>

8.5.2018: "El sistema fiscal suizo, una tradición secular de federalismo y democracia directa" – Louis-José Touron

https://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/el-sistema-fiscal-suizo-una-tradicion-secular-de-federalismo-y

18.5.2018: "Suiza, un país con la cabeza en las estrellas" – Louis-José Touron <a href="https://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/suiza-un-pais-con-la-cabeza-en-las-estrellas/1239676">https://www.excelsior.com.mx/opinion/columnista-invitado-global/suiza-un-pais-con-la-cabeza-en-las-estrellas/1239676</a>



# Actividades de la Embajada en el Ámbito de los Derechos Humanos

El gobierno suizo considera México como un país prioritario para la promoción de los Derechos Humanos. Por esta razón, la Embajada mantiene una estrecha relación tanto con actores de la sociedad civil como también del gobierno federal para intercambiarse sobre la situación de los Derechos Humanos en México.

En este sentido, el gobierno suizo llevó a cabo este febrero el segundo Diálogo de Derechos Humanos entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el Departamento de Asuntos Exteriores de Suiza, el cual fomentó la buena relación entre ambos países y estrechó su colaboración en dicha materia a nivel bilateral y multilateral. En el marco de su visita a México, nuestra Jefa de la Oficina de Políticas de Derechos Humanos, Sandra Lendenmann, se reunió además con representantes de la ONU y de la sociedad civil, así como con el Ombudsman de México. Actualmente estamos elaborando en conjunto con la Secretaría de Gobernación de México una propuesta de proyecto de colaboración entre ambos países en materia de Derechos Humanos, y esperamos que el próximo año se pueda empezar con su implementación.

Finalmente cabe mencionar que la Embajada de Suiza apoya este año de nuevo a ocho ONGs con un fondo pequeño para llevar a cabo un proyecto relacionado con los Derechos Humanos aquí en México. Los diferentes proyectos abordan problemáticas como tortura, libertad de prensa, género, migrantes, desaparición forzada, corrupción e impunidad, entre otros. Esperamos que con nuestros esfuerzos podamos apoyar al gobierno federal, así como a la sociedad civil en la defensa de los Derechos Humanos en México.

Anita Müller, Agregada de Asuntos Políticos y Sectoriales





#### Actividades del Swiss Business Hub

Apreciables Lectores,

Me complace dirigirme a todos ustedes para compartir las actividades que el Swiss Business Hub (SBH) ha desarrollado durante el presente año.

Como parte de la estrategia en Switzerland conjunto con Global Enterprise (S-GE) y la Secretaría de Estado de Economía suiza, el SBH tiene como mandato actuar como punto de contacto clave para las pequeñas y medianas empresas (PyMEs) suizas y de Liechtestein que buscan oportunidades de establecimiento y/o exportación en el mercado mexicano. Por ello, en el mes enero, el Jefe del SBH, pronunció un discurso acerca



de la excelente educación suiza en el marco del evento; "Descubre la excelencia de la educación en Suiza", organizado por Swiss Learning en las instalaciones de UBS México.

En febrero el SBH México en colaboración con la Embajada de Suiza y S-GE, ofreció un desayuno de negocios para las pequeñas y medianas empresas suizas, durante la visita de la Secretaria de Estado de Economía suiza Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch.

El Embajador Louis-Jose Touron dirigió unas palabras de bienvenida a todos los invitados y presentó a la Secretaria de Estado, a su vez, ella habló sobre las fortalezas de las PyMEs suizas, los retos que enfrentan y el apoyo que pueden obtener del gobierno federal a través del SBH y S-GE.

En relación a las actividades de expansión e identificación de oportunidades de negocios para empresas suizas, el pasado mes de abril, el jefe del SBH, Rubén Araiza y el consultor para América Latina de S-GE, Ulrich Hinterberger fueron recibidos por miembros de la secretaria de Desarrollo Económico en Tijuana y Mexicali, quienes organizaron una agenda de negocios en los sectores; dispositivos médicos, aeronáutico y energía solar. La visita incluyó visitas a plantas productivas, instituciones académicas, discusiones con directores generales, reuniones con miembros de la comisión de desarrollo industrial, así como con integrantes de la comisión estatal de energía.

En el mes de abril, el jefe del SBH México fue invitado a formar parte del evento "Crecimiento Internacional entre la Globalización y el Proteccionismo", Aussenwirtschaftsforum 2018 que tuvo lugar en el recinto de ferias "Messe Zurich", donde se presentaron estrategias de exportación para compañías suizas, consultoría personalizada en apertura de mercados, y globalización a través de 21 representantes de SBH de varias partes del mundo.

Finalmente, el Jefe del SBH, participó en el "Latin American Day", organizado por la Cámara Latinoamericana en Zúrich, empresas suizas presentes en el mercado mexicano y chileno



compartieron sus experiencias al llegar a México y/o Chile, y agradecieron la ayuda que recibieron del SBH para su establecimiento.

En colaboración con S-GE, el SBH México organizó el evento "LATAM Luncheon" en Lausana Suiza, donde se presentó el futuro incierto del TLCAN, así como Brasil, Paraguay y el Mercosur como puerta de entrada a las empresas suizas.

Saludos cordiales. Rubén Araiza Díaz, Jefe del Swiss Business Hub





"Fortaleciendo las relaciones económicas entre Suiza y México"

#### Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria: SwissCham México

La SwissCham México ha realizado varios eventos para sus empresas afiliadas este primer semestre de 2018. Hemos celebrado la Segunda Asamblea General Anual de la Cámara, dos reuniones del Consejo Directivo y más de quince reuniones de trabajo en los Comités contando con la participación de expertos de la OCDE, la PGR, el SAT, el IMPI, la PRODECON, la CONUEE, la Cruz Roja Mexicana, el Tecnológico de Monterrey, y el Colegio Suizo.

En febrero, la Sra. Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch, Secretaria de Estado de Economía de Suiza, hizo un recuento detallado a altos directivos de empresas afiliadas acerca de la situación y perspectivas de las relaciones económicas bilaterales: "Switzerland and Mexico in an Evolving World".

En marzo, el piloto suizo y primer hombre en volar alrededor del mundo en un avión solar, el Sr. Bertrand Piccard, impartió la conferencia *Clean, Efficient and Profitable Solutions to Change the World* seguido de un panel de discusión de expertos. El evento fue co-organizado con la Embajada de Suiza en México, ABB y Green Momentum.



Evento Clean, Efficient and Profitable Solutions to Change the World

© SwissCham México

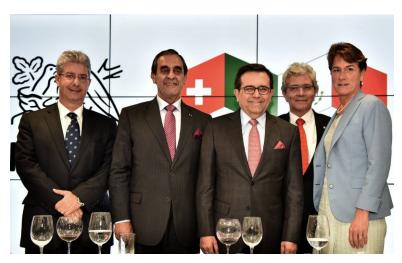
En abril, se celebró la Segunda Asamblea General Anual en la Residencia del Embajador de Suiza. Se presentó el Reporte Anual 2017 y la Estrategia 2018-2019, se eligió a un nuevo Consejo Directivo y se reeligieron a la Presidente, Vicepresidente y Tesorero de la Cámara. Además, se ratificaron a los nuevos afiliados de la Cámara: Adecco, Lindt & Sprüngli y MSC. El evento fue seguido de un coctel.

En mayo invitamos a nuestros afiliados a dos conferencias para informarlos sobre temas de crucial importancia. El evento de Credit Suisse 2018 Mexico Investment Ideas Conference se enfocó en las



elecciones presidenciales contando con la participación de los asesores económicos de los candidatos presidenciales, así como ponentes de gobierno, INE y de la sociedad civil.

En nuestro Magno Evento, recibimos al padrino de la Cámara, el Secretario de Economía de México, Ildefonso Guajardo. El Secretario se reunió con empresarios suizos, para hablar sobre la última ronda de renegociación del TLCAN, el acuerdo completado con la Unión Europea y la modernización del tratado de libre comercio entre México y los países de la AELC, de la cuál Suiza forma parte. ¡Contar con un ponente de tan alto nivel, nos permite seguir fortaleciendo las relaciones económicas entre Suiza y México!



Conferencia Panorama de la Política Comercial Mexicana por el Secretario Guajard © SwissCham México

En cuanto a la formación dual, para apoyar al desarrollo de personal altamente calificado que pueda colaborar en nuestras empresas, nos encontramos implementando el Modelo Mexicano de Formación Dual en Nestlé y Bühler. Asistimos al inicio de la formación dual en Schindler y nos encontramos desarrollando estándares de competencia para la creación de nuevas carreras junto con ABB, Sonova, Swiss Re y Zurich.

Si desea recibir nuestro boletín trimestral, favor de escribir a <a href="mailto:christian.michel@swisscham.mx">christian.michel@swisscham.mx</a>. Los invitamos a encontrar más información sobre la Cámara en nuestro sitio web <a href="www.swisscham.mx">www.swisscham.mx</a> y en redes sociales:







@SwissChamMexico @SwissChamMexico SwissCham México

Atentamente, Sandrine Dupriez, Presidente de la SwissCham México



# Mensaje del Consulado Honorario de Suiza en Guadalajara

A comienzos de 2018 asisti a la presentación del V informe de gobierno del estado de Jalisco invitado por el Señor Lic. Aristóteles Sandoval donde presentó a detalle las políticas de los últimos años.

En marzo tuve la oportunidad de reunirme con el nuevo delegado federal del Instituto Nacional de Migración en Jalisco Lic. Rodolfo Pedrero Rojas y de conocer más a detalle la situación actual tanto en el estado de Jalisco como a nivel federal.

La institución suiza IMD, tras un evento en CDMX, celebro un primer Alumni Event en Guadalajara, con una presentación magistral el Profesor Dominique Turpin, decano de Relaciones Exteriores, a la que también asistieron empresarios de diferentes sectores de la economía de Jalisco.

En abril tuve el gusto de apoyar en la organización del stand suizo en la FIGA, evento gastronómico internacional con fines benéficos organizado por el Cuerpo Consular de Guadalajara desde hace más de 40 años, y de saludar en un ambiente familiar, a miembros de la comunidad suiza y de otras comunidades.



Me gustaría aprovechar para invitar a la comunidad suiza a la celebración de la fiesta nacional el domingo 29 de julio en Guadalajara. Les llegará más adelante una invitación detallada.

Un cordial saludo,

Siro Azcona Lemoine, Cónsul honorario



# Mensaje de las Damas Suizas de México

Las DAMAS SUIZAS DE MÉXICO estamos trabajando ininterrumpidamente desde hace más de 51 años, ayudando a los demás.



Tenemos más de 5 años ayudando a ASAC, A.C. (Ayúdame a Sonreír ante el Cáncer, A.C.) dentro del Hospital de la Raza del IMSS con pelucas para las niñas, lentes, sillas de ruedas, sillas/baños portátiles, manualidades, festejos, Días del Niño y muchísimas cosas más.

















En el Hospital del Niño y el Adolescente Morelense llevamos más de 15 años ayudando a los niños con cáncer, VIH Sida y enfermedades renales, con medicamentos, vacunas, reactivos, aparatos ortopédicos, donando ropa, juguetes, Fiestas del Día del Niño, etc. También donamos 4 servicios completos de regaderas para el uso de los padres cuyos hijos se encuentran en terapia intensiva y que no tenían la oportunidad de utilizar los del hospital y en muchas otras labores. Mensualmente aportamos productos de despensa para contribuir a la buena alimentación de los niños enfermos y sus familias.

Además, ayudamos también en el orfanato Ma. del Carmen Muriel, en el Sagrado Corazón, en Amor Para Compartir, con despensa mensual para dar de comer a las familias de los niños en el Hospital del Niño morelense y en el Hospital de Especialidades del IMSS de Cuernavaca, entre otras acciones de ayuda.

Todas estas actividades y otras más, como por ejemplo en las Casas de Reposo Franco-Belga-Suiza-Mexicana, las podemos llevar a cabo gracias a la realización del BAZAR DE NAVIDAD, que organizamos cada año en el Colegio Suizo de México, campus CDMX, siendo un vínculo de unión con la comunidad suiza en general, así como, con los padres de familia, maestros, alumnos y trabajadores del colegio.

Contamos también con las cuotas anuales de nuestras socias, además de recibir donativos en especie y en efectivo, tanto personales como de otras organizaciones suizas, que depositan su confianza en nosotras para apoyarnos en las obras que realizamos.

Los invitamos al BAZAR DE NAVIDAD DE LAS DAMAS SUIZAS DE MÉXICO, que se llevará a cabo en el COLEGIO SUIZO DE MÉXICO, campus CDMX, el sábado 24 de noviembre del 2018, de las 10:30 a.m. a las 5:30 p.m.



# Mensaje de la Asociación Empresarial Mexicana

Orador Hugo Felix Zonas Económicas Especiales, Comida AEMS 16 de marzo 2018:



Mesa Directiva Asociación Empresarial Mexicano Suiza, A.C.:







# Suiza Generosa, Ayuda a Chiapas, Oaxaca y Puebla con el Llamado de AMEX-VAUD-Neuchâtel "Ayúdanos a Ayudar"

En un gesto noble de la comunidad mexicana y suiza, decenas de damnificados por el terremoto del 7 de septiembre en Chiapas, que afectó igualmente a Oaxaca y posteriormente, con el sismo del 19 de septiembre a Ciudad de México y Puebla, han estado enviando una invaluable ayuda que está sirviendo para que unas diez mil personas mitiguen un poco su indefensión.

Tan pronto como Suiza se enteró de la noticia del sismo que asoló al sureste mexicano, la comunidad de mexicanos binacionales suizos, independientemente de que fueran o no de esos estados, tuvieran o no, familias en Chiapas y en Oaxaca, se movilizó de tal manera que la Asociación de Mexicanos en los cantones de Vaud y Neuchâtel, mejor conocida como AMEX-VD-NE, hizo una colecta relámpago para no quedarse de brazos cruzados frente a la tragedia de sus compatriotas.

Desde septiembre de 2017, alrededor de 10 mil personas en Chiapas, Oaxaca y Puebla han recibido muestras del cariño de los expatriados e emigrantes en Suiza; varios miles de francos han sido transferidos para la adquisición de artículos de primera necesidad, desde comida, agua y medicamentos en un principio, pasando por productos para la reconstrucción de sus viviendas como cemento y arena, madera y ladrillos, y en casos de urgencia, albergues temporales como carpas, máquinas tejedoras e hilados y hasta 40 hornos para la fabricación de totopos como lo fue en Emiliano Zapata, Oaxaca, para que las artesanas puedan salir adelante con su actividad artesanal como en Juchitán.

En reconocimiento a la constante generosidad recibida, AMEX-VD-NE agradece que su campaña "Ayúdenos a ayudar" ha captado la atención de integrantes de la comunidad mexicana en Suiza, de sus familiares suizos, amistades, de organizaciones e instituciones, de iglesias y agrupaciones varias, de suizos que han viajado a México de turistas, mucha gente generosa. A todos ellos se les agradece e informa que los documentos financieros y el listado del material de ayuda están disponibles a través de <a href="www.facebook.com/amex.vd.ne">www.facebook.com/amex.vd.ne</a> y de <a href="max.vaud.ne@gmail.com">amex.vaud.ne@gmail.com</a> como de sus otras redes sociales.

Contactos:

En Suiza: info@amexvaud-ne.info
En Suiza: tere.naescher@amexvaud-ne.info
En Chiapas: kyranunez.johnsson@gmail.com
En Oaxaca: lunamonsesol@hotmail.com



#### Contacto

Embajada de Suiza en México Paseo de las Palmas No. 405, Torre Optima I, piso 11 Col. Lomas de Chapultepec C.P. 11000, México, D.F. México

Tel: + 52 / 55 / 91 78 43 70 Telefax: + 52 / 55 / 55 20 86 85

E-Mail: <a href="mailto:mex.vertretung@eda.admin.ch">mex.vertretung@eda.admin.ch</a>
Internet: <a href="mailto:www.eda.admin.ch/mexico">www.eda.admin.ch/mexico</a>

Helpline EDA / DFAE <a href="mailto:helpline@eda.admin.ch">helpline@eda.admin.ch</a> Tel.: +41 800 24-7-365

## Síganos en:



Embajada de Suiza en México



@CH\_Mexico



@casadesuiza

# Pie de imprenta

Número: 18

Fecha de edición: Junio 2018

Redacción: Embajada de Suiza

Contacto: <a href="mex.vertretung@eda.admin.ch">mex.vertretung@eda.admin.ch</a>

